Finanzbericht 2025

Freunde – Vida Para Todos

Inhaltsverzeichnis

Jahresrechnung 2025 des Vereins „ABAI Freunde - Vida Para Todos“, Schweiz 3

Kommentar zur Jahresrechnung des Vereins „ABAI Freunde - Vida Para Todos“, Schweiz 4

Informationen zur Stiftung „Fundação Vida para Todos ABAI“ in Mandrituba, Brasilien 5

Kommentar zur Betriebsrechnung der Stiftung „Fundação Vida para Todos ABAI“ in Mandrituba, Brasilien 6

Revisionsbericht Verein Schweiz 7

Revisionsbericht Verein Brasilien 8

Revisionsbericht Stiftung Brasilien 9

Jahresrechnung 2025 des Vereins „ABAI Freunde - Vida Para Todos“, Schweiz

Bilanz			31.12.2025	31.12.2024
			CHF	CHF
Aktiven	Flüssige Mittel		238’216	366’889
	Wertschriften	*1)*	557’389	556’897
	Verrechnungssteuerguthaben		1’340	220
	Transitorische Aktiven	*2)*	18’025	18’025
	Total Aktiven		**859’971**	**942’032**
Passiven	Verbindlichkeiten (transitorische Passiven)		250	250
	Total Fremdkapital		**250**	**250**
	Fondskapital (zweckgebundenes Kapital)	*3)*	240’597	260’600
	Total Fondskapital		**240’597**	**260’600**
	Freies Organisationskapital		619’124	681’182
	Gebundenes Organisationskapital		-	-
	Total Organisationskapital		**619’124**	**681’182**
	Total Passiven		**859’971**	**942’032**

Betriebsrechnung			2025	2024
			CHF	CHF
Ertrag	Spenden allgemein		218’113	188’896
	Spenden zweckgebunden		20’000	15’000
	Legate		2’994	23’281
	Mitgliederbeiträge		12’608	17’859
	Total Ertrag	*4)*	**253’715**	**245’036**
Aufwand	Projektaufwand für Betriebskosten	*5)*	-298’373	-253’403
	Projektaufwand für Investitionen	*5)*	-30’000	-70’000
	Mittelbeschaffung	*6)*	-5’953	-7’098
	Übriger administrativer Aufwand	*7)*	-5’789	-4’810
	Total Aufwand		**-340’115**	**-335’311**
	Betriebsergebnis		**-86’400**	**-90’275**
	Finanzerfolg		4’339	3’889
	Jahresergebnis vor Veränderung Fondskapital		**-82’061**	**-86’385**
	Entnahme aus dem Fondskapital		-20’003	-19’253
	Jahresergebnis vor Entnahme aus Organisationskapital		**-62’058**	**-67’133**
	Entnahme aus Organisationskapital		62’058	67’133
	Jahresergebnis nach Entnahme aus Organisationskapital		**-**	**-**

Rechnung über die Veränderung des Kapitals

Fondskapital (Zweckgebundene Fonds)		Bestand 01.01.2025	Zuweisung	Verwendung	Total Veränderung	Bestand 31.12.2025
		CHF	CHF	CHF	CHF	CHF
Fonds Jugendprojekt		-	15’000	-15’000	-	-
Fonds Kooperative Gemüsebäuerinnen		747	5’000	-5’003	-3	744
Fonds Legat A. (Förderung Ausbildung von Kindern)	3)	259’853	-	-20’000	-20’000	239’853
Total Fondskapital		**260’600**	**20’000**	**-40’003**	**-20’003**	**240’597**
Organisationskapital						
Freies Kapital		681’182	-	-62’058	-62’058	619’124
Gebundenes Kapital		-	-	-	-	-
Total Organisationskapital		**681’182**	**-**	**-62’058**	**-62’058**	**619’124**

Fondskapital (Zweckgebundene Fonds)		Bestand 01.01.2024	Zuweisung	Verwendung	Total Veränderung	Bestand 31.12.2024
		CHF	CHF	CHF	CHF	CHF
Fonds Jugendprojekt		-	10’000	-10’00	-	-
Fonds Kooperative Gemüsebäuerinnen		-	5’000	-5’000	747	747
Fonds Legat A. (Förderung Ausbildung von Kindern)	3)	279’853	-	-20’000	-20’000	259’853
Total Fondskapital		**279’853**	**15’000**	**-34’253**	**-19’253**	**260’600**
Organisationskapital						
Freies Kapital		748’315	-	-67’133	-67’133	681’182
Gebundenes Kapital		-	-	-	-	-
Total Organisationskapital		**748’315**	**-**	**-67’133**	**-67’133**	**681’182**

Kommentar zur Jahresrechnung des Vereins „ABAI Freunde - Vida Para Todos“, Schweiz

Generelle Bemerkungen

Die nachstehenden Bemerkungen beziehen sich auf die Aktivitäten des Schweizer Unterstützungsvereins „ABAI Freunde - Vida Para Todos“. Der Verein unterstützt die brasilianische Stiftung „Fundação Vida Para Todos - ABAI“. Diese führt eine eigene Rechnung über ihre Aktivitäten. Wir verweisen auf den separaten Kommentar dazu.

Der Gesamtertrag von CHF 253’715 und der Gesamtaufwand von CHF 340’115 bewegen sich im Rahmen der Vorjahre. Unter dem Strich resultiert ein Ausgabenüberschuss von CHF 82’061. Dieser konnte durch die Auflösung von CHF 20’003 aus dem Fondskapital auf ein Jahresergebnis von CHF -62’058 reduziert werden.

Die Kapitalbasis des Vereins, bestehend aus dem zweckgebundenem Fondskapital und freiem Organisationskapital, ist trotz dem negativen Jahresergebnis 2025 weiterhin sehr solide. Am Ende des Berichtsjahres betrug es noch CHF 859’971.

Kommentar zu den einzelnen Positionen der Jahresrechnung

Bilanz

1) Die Wertschriften enthalten Oikocredit-Anteilscheine im Wert von CHF 99’088, einen Anlagefonds (Impact Fonds, ABS) von CHF 58’301 sowie eine Kassenobligation bei der ABS von CHF 400’000.

2) In den transitorischen Aktiven ist die Überweisung von CHF 18’025 für den Januar 2026 abgegrenzt, welche in der Schweiz im Dezember ausgelöst und in Brasilien anfangs Januar eingegangen ist.

3) Wie aus der Rechnung über die Veränderung des Kapitals zu entnehmen ist, sind für das Jugendprojekt Mittel von CHF 15’000 sowie CHF 5’000 für die Kooperative der Gemüsebäuerinnen eingegangen. Sie konnten im gleichen Umfang verwendet werden. Vom zweckgebundenen Fondskapital wurden im Berichtsjahr CHF 20’000 für die Förderung von Kindern verwendet.

Erfolgsrechnung

4) Die allgemeinen und zweckgebundenen Spenden von zusammen rund CHF 238’000 stiegen im Vergleich zum Vorjahr um rund CHF 34’200. Die Mitgliederbeiträge nahmen um rund CHF 5’200 ab.

5) Der Projektaufwand von insgesamt CHF 328’373 beinhaltet die Überweisungen an die brasilianische Stiftung „Fundação Vida para Todos - ABAI“ sowie die Mandatsentschädigungen an M. Spiller von CHF 16’800 und neu an Ch. Glauser von CHF 3’000 für die technische Gesamtverantwortung Elektrizität und Wasserversorgung. Der Projektaufwand ist im Vergleich zum Vorjahr um CHF 4’971 höher. Darin sind Projektkosten für Investitionen von CHF 30’000 für eine Blitzableiter-Installation, für das Behinderten-WC im Restaurant sowie weitere kleinere Investitionen und Anschaffungen enthalten (Vorjahr CHF 70’000).

6) Die Kosten für die Mittelbeschaffung von CHF 5’953 umfassen die Mandatsentschädigung für das Sekretariat, Druck- und Versandkosten und Diverses. Die Mandatsentschädigung erhält ein Mitglied des Vorstandes.

7) Der übrige administrative Aufwand von CHF 5’789 enthält Spesenpauschalen für den Vorstand, Kosten für das ZEWO-Zertifikat, Post- und Bankspesen sowie diverse kleinere Ausgaben. Das Co-Präsidium wird mit je CHF 400 entschädigt und die übrigen Vorstandsmitglieder erhalten je CHF 300.
Die Kosten für die Mittelbeschaffung und Administration entsprechen rund 3.5% vom gesamten Aufwand. Der tiefe Prozentsatz ist nur möglich, weil die Arbeit von den Vorstandsmitgliedern ehrenamtlich geleistet wird und der Verein auf die Mitarbeit von freiwilligen Helfern und Mitgliedern zählen durfte (rund 750 Std im 2025). Für Werbung wurde kein Geld ausgegeben. Der Verein ist darauf angewiesen, dass das Hilfswerk Freunden und Bekannten weiterempfohlen wird.
Die Berechnung des administrativen Aufwands sowie der Mittelbeschaffung erfolgt nach ZEWO-Methodik.

Auf unserer Homepage www.abai.ch unter «Publikationen - Jahresberichte» finden sie die Jahresrechnung inklusive der Rechnung über die Veränderung des Kapitals sowie den Revisionsbericht.

Lissandra Kuhn, Kassiererin

Informationen zur Stiftung „Fundação Vida para Todos ABAI“ in Mandrituba, Brasilien

Betriebsrechnung			2025	2024
			CHF	CHF
Ertrag	Spenden Schweiz	1)	309‘039	308‘398
	Spenden Brasilien	1)	47‘135	129‘393
	Spenden Deutschland	1)	-	16‘642
	Ertrag aus Restaurant	2)	18‘163	17‘604
	Diverser Ertrag / Vermögensertrag		384	141
	Total Ertrag		**368‘721**	**472‘178**
Aufwand	Personal, Sozialversicherungen	3)	210‘695	200‘852
	Agrarökologie und Landwirtschaft	4)	22‘539	26‘228
	Erziehung und Ausbildung		2‘922	1‘160
	Therapeutische Gemeinschaft	5)	772	2‘000
	Güter des täglichen Bedarfs	6)	70‘708	63‘097
	Infrastrukturkosten	7)	26‘170	39‘187
	Verwaltungsaufwand, Steuern		20‘920	19‘869
	Restaurant und Kurszentrum	2)	6‘783	7‘660
	Abschreibungen	8)	7‘631	14‘867
	Total Aufwand		**369‘139**	**374‘918**
	Jahresergebnis		**-418**	**97‘260**
	Umrechnungskurs CHF/BRL		6.72	6.13

Kommentar zur Betriebsrechnung der Stiftung „Fundação Vida para Todos ABAI" in Mandrituba, Brasilien

Die brasilianische Rechnung weist im Berichtsjahr ein ausgeglichenes Ergebnis aus. Der hohe Überschuss im Vorjahr war entstanden, weil die Überweisungen für grössere Investitionen in der Betriebsrechnung 2024 im Ertrag erscheinen, während der entsprechende Aufwand grösstenteils aktiviert wurde und über die nächsten Jahre abgeschrieben wird.

1) Die Überweisungen aus der Schweiz von CHF 303'039 sind nur minim tiefer als im Vorjahr. Sie enthalten auch die Überweisungen für baulichen Investitionen (Blitzableiter-Installationen, Behinderten-WC im Restaurant und weitere Investitionen und Anschaffungen), welche durch den Verein finanziert wurden.
Die brasilianischen Spenden sind hingegen von CHF 129'393 im Vorjahr auf 47'135 eingebrochen. Im Vorjahr lagen die brasilianischen Spenden über dem Normalwert, es waren einige Grossspenden und ausserordentliche Spenden dabei. Im Berichtsjahr gab es nur wenige Einnahmen. Viele Spender spürten die hohe Inflation stärker und spendeten daher weniger. Ausserdem gingen keine Spenden von der Bundessteuerbehörde ein und auch die direkten Zuwendungen blieben aus.
Spenden aus dem Unterstützungsverein in Deutschland sind im Berichtsjahr nicht eingegangen. Die Überweisung hat sich verzögert und trifft erst im Folgejahr ein. Die Ausfälle der Spenden aus Brasilien und Deutschland wurden durch Zusatzüberweisungen durch die Schweiz ausgeglichen.
2) Der Aufwand und Ertrag des Restaurants liegen im Rahmen des Vorjahres.
3) Die Personalkosten von CHF 210'695 sind um knapp 5% höher als im Vorjahr. Die Erhöhung der Personalkosten entstand dadurch, dass einige Angestellte einen Betrag, der ihnen nach Gesetz als Risikogarantie automatisch hinterlegt wird, vorbezogen haben.
4) Die Kosten für Agrarökologie und Landwirtschaft von CHF 22'539 sind um rund CHF 3'700 tiefer ausgefallen als im Vorjahr. Hier sind unter anderem auch die Kosten für den Anlass «Romaria da Terra» enthalten, der in der ABAI durchgeführt wurde. Die Banda da ABAI wirkte bei zahlreichen Anlässen und Saatgutfesten mit. Diese Kosten sind ebenfalls in dieser Position enthalten.
5) Für die Therapeutische Gemeinschaft musste mit CHF 772 weniger als im Vorjahr aufgewendet werden.
6) Der Aufwand für Güter des täglichen Bedarfs von CHF 70'708 beinhaltet Lebensmittel, Transportkosten Hygieneartikel, Putzmittel, Kleider und Gesundheitskosten. Der Aufwand ist im Berichtsjahr um CHF 7'611 höher als im Vorjahr. Gründe dafür war die gestiegene Inflation, die die Kosten der Lebensmittel in die Höhe trieben. Die Transportkosten sind ebenfalls höher ausgefallen. Sie enthalten den Transport der Quilombola-Gemeinschaften und indigenen Völker zu den Saatgutfesten in verschiedenen Gemeinden des Staates Paraná. Bei den Gesundheitskosten wurde ein Mitarbeiter der ABAI unterstützt, der eine schwere Krankheit erlitt.
7) Die Infrastrukturkosten von CHF 26'170 beinhalten Unterhalt und Reparaturen sowie Kleininvestitionen. Sie sind im Berichtsjahr rund ein Drittel tiefer im Vergleich zum Vorjahr. Die Kleininvestitionen, wie z.B. der Umbau eines Schweinestalls in ein Maschinenhaus für Traktor und landwirtschaftliche Geräte, waren notwendig und sinnvoll.
8) Die Abschreibungen sanken im Vergleich zum Vorjahr um die Hälfte, da einige Vermögenswerte resp. Investitionen vollständig abgeschrieben sind.
Nahestehende Organisationen
Die ABAI ist in Brasilien gut vernetzt und arbeitet mit folgenden Organisationen zusammen:

- Schulen in Mandirituba
- Colégio Suiço-Brasileiro (Schweizerschule in Curitiba)
- Comité contra a fome (Arbeitsbeschaffung und Bau von Häusern für mittellose Frauen, Mandirituba)
- APAE (Institution für geistig und körperlich behinderte Kinder in Mandirituba)
- Assemente (Organisation zur Förderung der Erhaltung von traditionellem Saatgut im Staat Paraná)Rede Sementes da Agroecologia (ReSA), (Saatgut - Netzwerk des Staates Paraná)
- AMAMEL (Verein der Züchter einheimischer Bienen von Mandirituba)
- Rede Ecovida (Netzwerk der Biobauern im Süden Brasiliens)
- Comissão Pastoral da Terra CPT (Ökumenische Pastoralarbeit an der Seite der Landbevölkerung, Paraná)
- Serviço Paz e Justiça SERPAJ, (Gewaltloser Kampf für Frieden und Gerechtigkeit, Lateinamerika)
- Coopervida (Kooperative von lokalen Biobäuerinnen und Biobauern)

Lissandra Kuhn, Kassiererin

Bericht der Revisorinnen an den Vorstand des Vereins ABAI Freunde – Vida Para Todos, Zürich

Auftragsgemäss haben wir eine Review (prüferische Durchsicht) der Jahresrechnung (Bilanz, Betriebsrechnung, Rechnung über die Veränderung des Kapitals und Anhang) des Vereins ABAI Freunde – Vida para Todos für das am 31.12.2025 abgeschlossene Geschäftsjahr vorgenommen. In Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER 21 unterliegen die Angaben im Leistungsbericht keiner Prüfungspflicht des Wirtschaftsprüfers.

Für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, aufgrund unserer Review einen Bericht über die Jahresrechnung abzugeben.

Unsere Review erfolgte nach dem Schweizer Prüfungsstandard 910. Danach ist eine Review so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden, wenn auch nicht mit derselben Sicherheit wie bei einer Prüfung. Eine Review besteht hauptsächlich aus der Befragung von Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern sowie analytischen Prüfungshandlungen in Bezug auf die der Jahresrechnung zugrunde liegenden Daten. Wir haben eine Review, nicht aber eine Prüfung, durchgeführt und geben aus diesem Grund kein Prüfungsurteil ab.

Bei unserer Review (prüferischen Durchsicht) sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung kein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER vermittelt.

Ort, Datum Effretikon, 6.3.2026

Barbara Gütlin, Treuhänderin mit eidg. FA

Andrea Hugelshofer, Psychologin

Beilage: Jahresrechnung

PARECER DOS AUDITORES INDEPENDENTES

À
Diretoria da
ABAI - Associação Brasileira de Amparo á Infância
Mandirituba PR

1. Examinamos os balanços patrimoniais da ABAI Associação Brasileira de Amparo á Infância, levantados em 31 de dezembro de 2025, e as respectivas demonstrações do resultado, das mutações do patrimônio líquido e das origens e aplicações de recursos correspondentes aos exercícios findos naquela data, elaborados sob a responsabilidade de sua administração. Nossa responsabilidade é a de expressar uma opinião sobre essas demonstrações contábeis.

2. Nossos exames foram conduzidos de acordo com as normas brasileiras de auditoria e compreenderam:
a) o planejamento dos trabalhos, considerando a relevância dos saldos, o volume de transações e o sistema contábil e de controles internos da Entidade;
b) a constatação, com base em testes, das evidências e dos registros que suportam os valores e as informações contábeis divulgados; e
c) a avaliação das práticas e das estimativas contábeis mais representativas adotadas pela administração da Entidade, bem como da apresentação das demonstrações contábeis tomadas em conjunto.

3. Em nossa opinião, as demonstrações contábeis referidas no item 1 representam adequadamente, em todos os aspectos relevantes, a posição patrimonial e financeira da ABAI – Associação Brasileira de Amparo á Infância em 31 de dezembro de 2025, o resultado de suas operações, as mutações de seu patrimônio líquido e as origens e aplicações de seus recursos correspondentes aos exercícios findos naquelas datas, de acordo com as práticas contábeis adotadas no Brasil.

Mandirituba, 09 de Fevereiro de 2026.

LEONARDO POSNIK:03726376984 Assinado de forma digital por LEONARDO POSNIK:03726376984 Dados: 2026.02.09 15:36:33 -03'00'

Leonardo Posnik
Contador
CRC-PR Nº 054434/O-2

PARECER DOS AUDITORES INDEPENDENTES

À
Diretoria da
FUNDAÇÃO VIDA PARA TODOS ABAI -
Mandirituba PR

1. Examinamos os balanços patrimoniais da Fundação Vida Para Todos Abai, levantados em 31 de dezembro de 2025, e as respectivas demonstrações do resultado, das mutações do patrimônio líquido e das origens e aplicações de recursos correspondentes aos exercícios findos naquela data, elaborados sob a responsabilidade de sua administração. Nossa responsabilidade é a de expressar uma opinião sobre essas demonstrações contábeis.

2. Nossos exames foram conduzidos de acordo com as normas brasileiras de auditoria e compreenderam:
a) o planejamento dos trabalhos, considerando a relevância dos saldos, o volume de transações e o sistema contábil e de controles internos da Entidade;
b) a constatação, com base em testes, das evidências e dos registros que suportam os valores e as informações contábeis divulgados; e
c) a avaliação das práticas e das estimativas contábeis mais representativas adotadas pela administração da Entidade, bem como da apresentação das demonstrações contábeis tomadas em conjunto.

3. Em nossa opinião, as demonstrações contábeis referidas no item 1 representam adequadamente, em todos os aspectos relevantes, a posição patrimonial e financeira da Fundação Vida Para Todos ABAI em 31 de dezembro de 2025, o resultado de suas operações, as mutações de seu patrimônio líquido e as origens e aplicações de seus recursos correspondentes aos exercícios findos naquelas datas, de acordo com as práticas contábeis adotadas no Brasil.

Mandirituba, 09 de Fevereiro de 2026.

LEONARDO POSNIK:03726376984
Assinado de forma digital por LEONARDO POSNIK:03726376984
Dados: 2026.02.09 15:36:04 -03'00'

Leonardo Posnik
Contador
CRC-PR Nº 054434/O-2